



Bruxelles, den 7.11.2013  
COM(2013) 771 final

2013/0379 (NLE)

Forslag til

## **RÅDETS FORORDNING**

**om tilpasning med virkning fra den 1. juli 2013 af justeringskoefficienterne for vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i Den Europæiske Union**

{SWD(2013) 453 final}

## **BEGRUNDELSE**

### **BAGGRUND FOR FORSLAGET**

#### **Begrundelse og formål**

Som det er tilfældet hvert år, skal Rådet på et forslag fra Kommissionen, som er baseret på Eurostats rapport, i henhold til vedtægtens artikel 64 træffe en afgørelse inden årets udgang om tilpasning af de justeringskoefficienter, der skal anvendes på vederlag og pensioner for EU-ansatte.

#### **Generel baggrund**

Købekraftspariteterne for vederlag danner grundlag for fastlæggelsen af købekraftsækvivalenterne for forholdet mellem vederlag, der udbetales i referencebyen Bruxelles og de øvrige tjenestesteder. Købekraftspariteterne for pensioner danner grundlag for fastlæggelsen af købekraftsækvivalenterne for forholdet mellem pensioner, der udbetales i referencelandet Belgien og de øvrige bopælslande. Eurostat har beregnet disse pariteter i forståelse med de nationale statistiske kontorer.

Som følge af suspensionen af anvendelsen af visse bestemmelser i artikel 65 i vedtægten i 2013 og 2014 omfatter Kommissionens forslag ikke den årlige tilpasning af vederlag og pensioner, men er begrænset til tilpasning af justeringskoefficienterne og opdatering af referencedatoen for vekselkurserne.

#### **Gældende bestemmelser på området**

Der forelægges hvert år et forslag i overensstemmelse med vedtægten.

### **HØRING AF INTERESSEREDE PARTER OG KONSEKVENSANALYSE**

#### **Høring af interesserede parter**

##### *Høringsmetoder, vigtigste målsektorer og respondenternes generelle profil*

De enkelte elementer i forslaget er blevet diskuteret med personalerepræsentanterne i overensstemmelse med de gældende procedurer.

##### *Sammenfatning af svarene og af, hvordan der er taget hensyn til dem*

I forslaget tages der hensyn til de udtalelser, som de hørte parter har fremsat.

#### **Konsekvensanalyse**

Formålet med forslaget er at tilpasse den justeringskoefficient, der anvendes på vederlag og pensioner i henhold til gældende lovgivning. Der er ikke andre alternativer i henhold til gældende lovgivning.

### **JURIDISKE ASPEKTER AF FORSLAGET**

#### **Resumé af forslaget**

Eurostat har udarbejdet en rapport om ændringerne i leveomkostningerne i Belgien og om købekraftspariteterne, der danner grundlag for de forskellige justeringskoefficienter.

## TILPASNING AF VEDERLAG OG PENSIONER UDEN FOR BELGIEN OG LUXEMBOURG

De justeringskoefficienter for vederlag, pensioner og overførsler af en del af vederlaget, der er fastsat i forordningen, beregnes således:

- Justeringskoefficienter for VEDERLAG til tjenestemænd uden for Belgien og Luxembourg:

Eurostat har i forståelse med de nationale statistiske kontorer beregnet købekraftspariteterne, der ligger til grund for købekraftsækvivalenterne for forholdet mellem vederlag udbetalt i Bruxelles og på de øvrige tjenestesteder pr. 1. juli.

Justeringskoefficienterne for vederlag, der betales til de tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i andre medlemsstater end Belgien og Luxembourg, beregnes på grundlag af forholdet mellem disse købekraftspariteter og de pr. 1. juli gældende vekselkurser.

- Justeringskoefficienter for PENSIONER uden for Belgien og Luxembourg og justeringskoefficienter for OVERFØRSLER:

Eurostat har i forståelse med de nationale statistiske kontorer beregnet købekraftspariteterne, der ligger til grund for købekraftsækvivalenterne for forholdet mellem pensioner udbetalt i Belgien og i de øvrige bopælslande pr. 1. juli.

Justeringskoefficienterne for pensioner for personer, der har bopæl i et andet land end Belgien og Luxembourg, beregnes på grundlag af forholdet mellem disse købekraftspariteter og de gældende vekselkurser pr. 1. juli.

Ifølge artikel 17, stk. 3, i bilag VII til vedtægten finder disse koefficienter direkte anvendelse på de overførsler, som tjenestemænd og øvrige ansatte lader foretage.

Ifølge artikel 20 i bilag XIII til vedtægten finder justeringskoefficienterne kun anvendelse på den del af pensionerne, der svarer til de rettigheder, der er erhvervet før den 1. maj 2004.

### **Retsgrundlag**

Retsgrundlaget er vedtægten, særlig artikel 63 og 64.

### **Nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippet**

Forslaget er i overensstemmelse med nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippet af følgende grunde:

- Forslaget vedrører et område, hvor Unionen har enekompetence.

- Ifølge artikel 64 i vedtægten skal Rådet træffe afgørelse herom med en forordning.

- Den finansielle byrde er en direkte følge af anvendelsen af bestemmelserne i vedtægten.

#### **VIRKNINGER FOR BUDGETTET**

Det fremgår af vedlagte finansieringsoversigt, hvilken virkning tilpasningen af justeringskoefficienterne har på de administrative udgifter.

Forslag til

## RÅDETS FORORDNING

**om tilpasning med virkning fra den 1. juli 2013 af justeringskoefficienterne for vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i Den Europæiske Union**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Den Europæiske Union som fastsat ved Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68<sup>1</sup>, særlig artikel 63 og 64 i vedtægten og bilag XIII hertil samt artikel 20, stk. 1, og artikel 64, 92 og 132 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge den ændrede vedtægt bør der ikke ske nogen ajourføring af vederlag og pensioner for tjenestemænd og øvrige ansatte i EU i 2013 og 2014, og den årlige tilpasning bør være begrænset til at opretholde den samme købekraft på de forskellige tjenestesteder.
- (2) For at sikre tjenestemændene og øvrige ansatte i EU den samme købekraft, uanset hvor de er ansat, bør de justeringskoefficienter, der anvendes på vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i Den Europæiske Union, justeres på grundlag af den årlige undersøgelse i 2013 —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

### *Artikel 1*

Med virkning fra den 1. juli 2013 ændres datoen "den 1. juli 2010" i artikel 63, stk. 2, i vedtægten til "den 1. juli 2013".

### *Artikel 2*

Med virkning fra den 1. juli 2013 fastsættes de justeringskoefficienter, der i henhold til artikel 64 i vedtægten anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, som anført i kolonne 2 i nedenstående tabel.

---

<sup>1</sup> EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1.

Med virkning fra den 1. januar 2014 fastsættes de justeringskoefficienter, der i henhold til artikel 17, stk. 3, i bilag VII til vedtægten anvendes på overførsler for tjenestemænd og øvrige ansatte, som anført i kolonne 3 i nedenstående tabel.

Med virkning fra den 1. juli 2013 fastsættes de justeringskoefficienter, der i henhold til artikel 20, stk. 1, i bilag XIII til vedtægten anvendes på pensioner, som anført i kolonne 4 i nedenstående tabel.

1	2	3	4
Land/Sted	Vederlag 1.7.2013	Overførsel 1.1.2014	Pension 1.7.2013
Bulgarien	57,5	56,8	100,0
Tjekkiet	80,0	74,8	100,0
Danmark	134,8	132,2	132,2
Tyskland	96,8	96,5	100,0
Bonn	94,9		
Karlsruhe	92,8		
München	108,2		
Estland	78,9	79,2	100,0
Irland	113,0	105,8	105,8
Grækenland	91,2	91,7	100,0
Spanien	96,3	91,3	100,0
Frankrig	117,4	109,2	109,2
Kroatien	80,0	75,0	100,0
Italien	104,4	97,9	100,0
Varese	92,8		
Cypern	83,7	86,9	100,0
Letland	76,1	73,7	100,0
Litauen	71,9	71,1	100,0
Ungarn	76,1	67,0	100,0
Malta	84,4	84,5	100,0
Nederlandene	108,9	105,6	105,6
Østrig	108,3	104,8	104,8
Polen	73,0	66,0	100,0
Portugal	83,1	85,1	100,0
Rumænien	69,8	62,4	100,0
Slovenien	85,4	80,6	100,0
Slovakiet	80,2	73,2	100,0
Finland	123,7	114,9	114,9
Sverige	132,9	124,4	124,4
Forenede Kongerige	139,2	113,5	113,5
Culham	107,6		

### Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

*På Rådets vegne  
Formand*

## FINANSIERINGSOVERSIGT TIL FORSLAG

### 1. FORSLAGETS/INITIATIVETS RAMME

#### 1.1. Forslagets/initiativets betegnelse

Forslag til Rådets forordning om tilpasning med virkning fra den 1. juli 2013 af justeringskoefficienterne for vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i Den Europæiske Union

#### 1.2. Berørt(e) politikområder inden for ABM/ABB-strukturen<sup>2</sup>

Alle områder og aktiviteter er potentielt berørt.

#### 1.3. Forslagets/initiativets begrundelse

##### 1.3.1. *Behov, der skal opfyldes på kort eller lang sigt*

At sikre den samme købekraft for alle tjenestemænd og øvrige ansatte i EU, uanset hvor de har deres tjenestested

#### 1.4. Varighed og finansielle virkninger

Forslag/initiativ af **ubegrænset varighed**

- Iværksættelse med en indkøringsperiode fra 1. juli 2013
- derefter gennemførelse i fuldt omfang.

#### 1.5. Påtænkt(e) forvaltningsmetode(r)<sup>3</sup>

**Direkte central forvaltning** ved Kommissionen: (PMO)

### 2. FORSLAGETS/INITIATIVETS ANSLÅEDE FINANSIELLE VIRKNING

#### 2.1. Berørt(e) udgiftspost(er) i budgettet og udgiftsområde(r) i den flerårige finansielle ramme

- Forslaget har finansiell virkning for alle budgetposter vedrørende personaleudgifter i alle institutioner og organer.

I samme rækkefølge som udgiftsområderne i den flerårige finansielle ramme og budgetposterne.

<sup>2</sup> ABM: Activity-Based Management (aktivitetsbaseret forvaltning) – ABB: Activity-Based Budgeting (aktivitetsbaseret budgetlægning).

<sup>3</sup> Detaljer vedrørende forvaltningsmetoder og henvisninger til finansforordningen findes på webstedet BudgWeb: [http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag\\_en.html](http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html)

Udgifts- område i den flerårige finansielle ramme	Budgetpost	Udgifts- art	Bidrag			
	Nummer [Beskrivelse.....]		OB/IOB ( <sup>4</sup> )	fra EFTA- <sup>5</sup> lande	fra kandidat- lande <sup>6</sup>	fra tredje- lande
	XX.01.01.01 og kapitel 11, kapitel 42	IOB	NEJ	NEJ	NEJ	NEJ

---

<sup>4</sup> OB = opdelte bevillinger / IOB = ikke-opdelte bevillinger.

<sup>5</sup> EFTA: Den Europæiske Frihandelssammenslutning.

<sup>6</sup> Kandidatlande og, efter omstændighederne, potentielle kandidatlande på Vestbalkan.

## 2.2. Anslåede virkninger for udgifterne

### 2.2.1. Sammenfatning af de anslåede virkninger for udgifterne

i mio. EUR (tre decimaler)

<b>Udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme:</b>	5	" Administrationsudgifter " XX.01.01.01 og kapitel 11, kapitel 42
---	---	---

i mio. EUR (tre decimaler)

		År 2013	År 2014	År 2015	År 2016	Følgende år			I ALT
GD: <.....>									
• Menneskelige ressourcer									
• Andre administrationsudgifter									
<b>I ALT GD &lt;.....&gt;</b>	Bevillinger								

<b>Bevillinger I ALT under UDGFITSOMRÅDE 5 i den flerårige finansielle ramme</b>	(Forpligtelser i alt = betalinger i alt)	6.351	12.701	12.701	12.701	12.701	12.701	12.701	<b>Ikke angivet</b>
--	--	-------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	---------------------

i mio. EUR (tre decimaler)

		År 2013	År 2014	År 2015	År 2016	Følgende år			I ALT
<b>Bevillinger I ALT under UDGFITSOMRÅDE 1-5 i den flerårige finansielle ramme</b>	Forpligtelser	6.351	12.701	12.701	12.701	12.701	12.701	12.701	<b>Ikke angivet</b>
	Betalinger	6.351	12.701	12.701	12.701	12.701	12.701	12.701	<b>Ikke angivet</b>

2.2.2. *Anslåede virkninger for aktionsbevillingerne*

- Forslaget/initiativet medfører ikke anvendelse af aktionsbevillinger

2.2.3. *Anslåede virkninger for administrationsbevillingerne*

2.2.3.1. Resumé

- Forslaget/initiativet medfører anvendelse af administrationsbevillinger.

2.2.3.2. Anslået behov for menneskelige ressourcer

- Forslaget/initiativet medfører ikke anvendelse af menneskelige ressourcer

2.2.4. *Forenelighed med indeværende flerårige finansielle ramme*

- Forslaget/initiativet er foreneligt med nuværende flerårige finansielle ramme.

2.2.5. *Tredjemands bidrag til finansieringen*

- Forslaget/initiativet indeholder ikke bestemmelser om samfinansiering med tredjemand.

**2.3. Anslåede virkninger for indtægterne**

- Forslaget/initiativet har ingen finansielle virkninger for indtægterne.